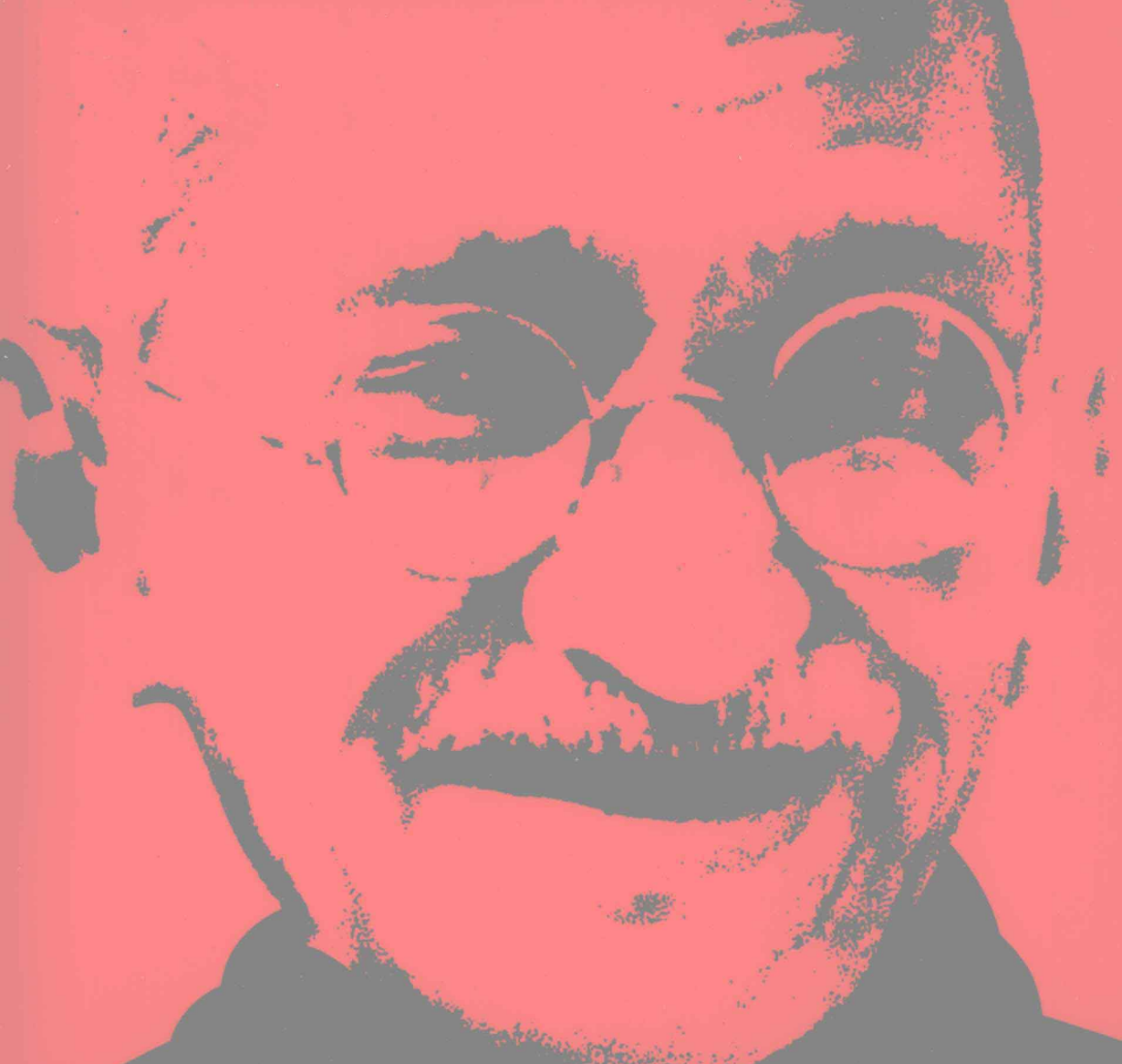




〔印〕莫·卡·甘地★著
鲁良斌★译

最新版插图本

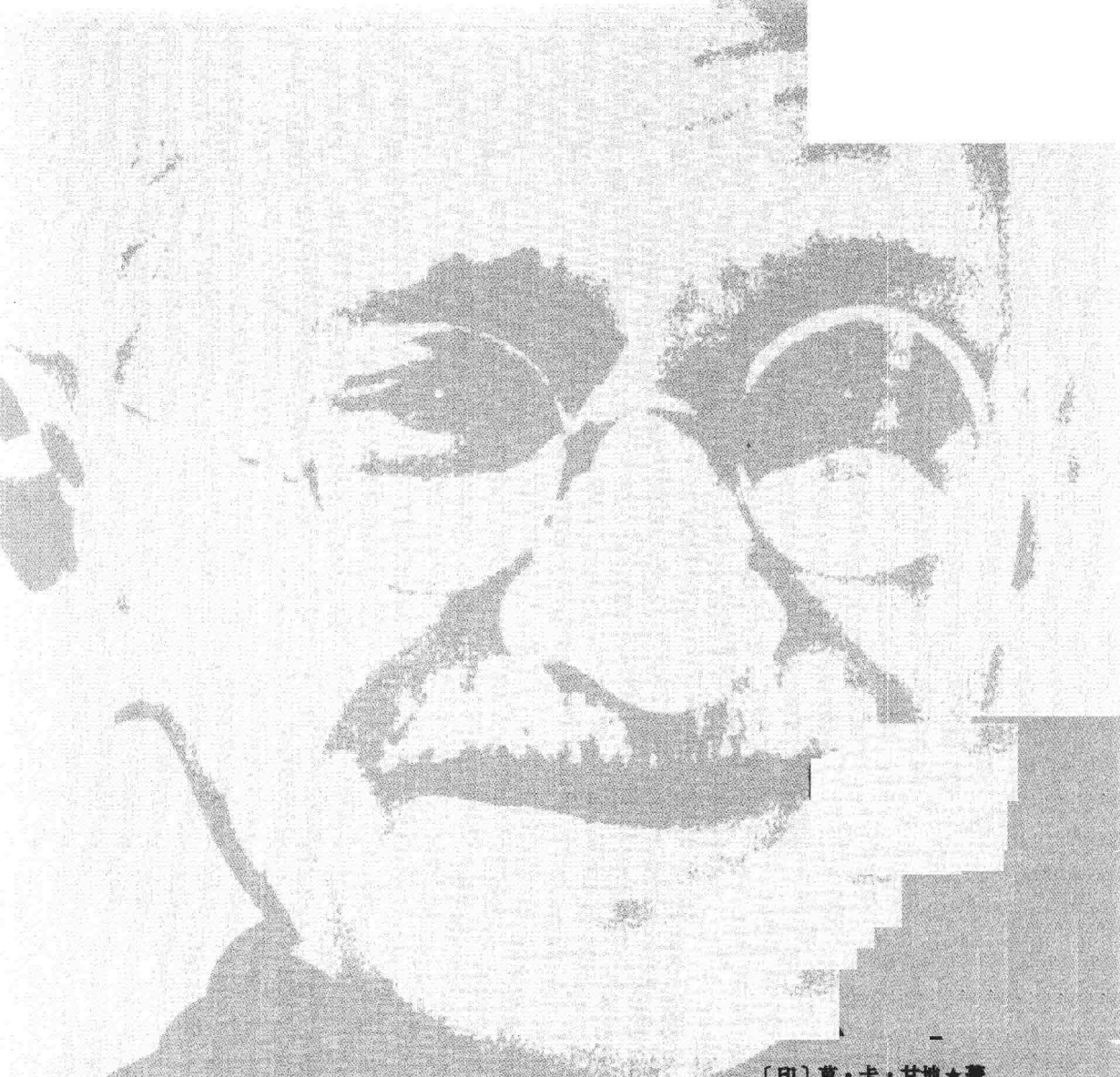
甘地

自传

A BIOGRAPHY OF GANDHI

圣雄甘地感动世界的心灵自传
印度独立之父的精神宣言

GANDHI



[印] 莫·卡·甘地★著
鲁良斌★译

甘地：

A BIOGRAPHY OF GANDHI

国际文化出版公司

图书在版编目(CIP)数据

甘地/[印] 甘地(Gandhi, M. K.)著; 鲁良斌译. —北京:
国际文化出版公司, 2001.11
ISBN 978-7-80173-026-8

I. 甘… II. ①甘…②鲁… III. 甘地, M. K. (1869-1948)
—自传 IV. K833.517=5

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第076807号

甘 地

作 者 [印] 莫·卡·甘地
译 者 鲁良斌
责任编辑 韦尔立
策划编辑 李冶威
出版发行 国际文化出版公司
经 销 北京国文润华图书销售公司
印 刷 三河市华晨印务有限公司
开 本 710 × 1000 16开
24.5印张 350千字
版 次 2009年2月第3版
2009年2月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-80173-026-8
定 价 34.00元

国际文化出版公司

北京朝阳区东土城路乙9号 邮编: 100013

总编室: (010) 64270995 传真: (010) 64271499

销售热线: (010) 64271187 64279032

传真: (010) 84257656

E-mail: icpc@95777.sina.net

http://www.sinoread.com

作者序

大概在1920年的时候，由于我最亲近的几个同事的建议，我决定了写一部自传。

当我已开始写作，但第一页还没写完的时候，孟买的暴动便发生了，于是这工作便停顿了下来。接着又相继发生了一系列的事件，最终导致我被囚于耶罗弗达监狱。捷朗达斯先生当时与我同在狱中，他希望我把别的事情暂搁一旁，继续写完我的自传。我回答他说，我已为自己制订了一个学习计划，除非完成了这个计划，否则我不打算再做别的什么事情。实际上，如果在耶罗弗达狱中服满刑期，我真的可以写完自传，因为在我获释后，还有一年的时间可以写完。这时史华密·阿南德又提出这个建议，而我也已经完成了《南非非暴力抵抗运动史》，我便准备为《新生活》写我的自传。史华密要我单独写一本书出版，可我没有时间。我只能安排一周写一章，按此计划，每一个星期我总得给《新生活》写一点东西，那么写自传不是很好吗？史华密同意这个想法，于是我就硬着头皮干了起来。

然而有一个敬畏神灵的朋友，在我沉默的日子里向我表示他的怀疑。他说：“您怎么能这样冒失，写自传是西洋人的一种特殊做法。除了那些受了西方影响的人，我不知道东方有谁写过自传。而且您想写些什么呢？要是明天您否定了今天自以为是一些有原则性的东西，如果将来您改变了今天的想法，那么根据您写在书上的文字而行事的人不是要犯错误了吗？您难道不觉得不写像自传这样的东西，至少是现在不写，不是更好一些吗？”

他的一席话对我产生了一些影响。不过我的意图倒不在于完成一部严格意义上的自传。我只是想把自己体验真理的无数经历写出来，因为我生平没有别的，只有这种体验，所以不过是这个故事以自传的形式叙述出来。然而只要这个故事的每一页所讲的都是我的亲身体验，至于采取什么形式，我倒不在乎。我相信，或者至少这种信念使我感到得意，就是把所有这些体验的有关部分写出来，对读者不会是没有益处的。我在政治方面的体验，现在不但印度的国民都知道了，就是对于“文明”世界，也多少知道一些了。这些体验对我倒没有太多的价值，因此它们为我所挣得的“圣雄”的尊荣，价值就更小了。这一荣称常常使我感到痛苦，而且我不记得在什么

时候，它曾使我感到过得意。然而我当然愿意把我在精神上的体验说出来，这些体验只有我自己知道，而且我在政治方面进行工作所具有的那种力量无不得自这些体验。如果这些体验真正是属于精神上的，那么就没有什么值得自吹自擂的了。它们只能增加我的谦虚。我越是回想和回顾过去的时候，我越发分明地感到自己不行。

我所想达到的——30年来我所致力和争取达到的——就是自我实现，面对面看着神灵，达到解脱。我为此目的而生，为此目的而行，而且孜孜求其实现。凡是我所说的和所写的，以及我在政治方面的一切冒险，无一而不导向这一目的，但是因为我一直相信，对一个人可能的事，对所有的人也是可能的，所以我的实验并不是关起门来而是公开进行的；且我并不认为这个事实降低了它们的精神价值。有些事情是只有一个人和他的造物主才知道的。这些当然是只可意会不可言传。我所要说的体验并不属于这一类，不过它们是精神上的，或者不如说是道德上的，因为宗教的本质就是道德。

只有那些属于宗教的、大人小孩都能理解的事情，才包括在这个故事里面。只要我能够以一种心平气和而又谦虚的姿态来讲这些体验，其他的众多体验者会从中找到他们进军的食粮。我还不敢说这些体验已经尽善尽美。我敢于宣称的只不过是像一个科学工作者那样，虽然以极端的准确、远见和细致进行实验，却从来不敢宣称得到的结论就是最后的，而对它们采取一种虚心的态度。我经历过深刻的自我反省，一再探求自己，并且检查和分析每一种心理状态。然而我还远远不敢宣称我的结论就是最后的，没有错误的。只有一样我敢于宣称，这也就是我所说的这一点。对我来说，它们是绝对正确的，而且似乎暂时是最后的。因为如果不然，我就不能根据它们采取行动，而我所采取的每一个步骤都是根据它们加以接受，或者加以拒绝，从而据以行事。而且只要我的行动使我的理性和良心感到满足，那我就必须坚决地按照我原来的结论行事。

如果我只是讨论一些学院式的原理，我当然不应该写自传。然而我的目的是说明这些原理在各种实践上的运用。这当然包括非暴力、独身生活和其他一些被认为与真理不同的行为的原则。然而对我来说，真理便是至高无上的原则，它包括无数其他的原则。这个真理不单单是指言论的真实，而且也指思想的真实，不只是我们所理解的相对真理，而是绝对的真理、永恒的原则，即神灵。关于神灵，有无数的定义，因为他的表现是多方面的。这些表现使我惊奇和敬畏，有一个时候还使我惶恐。但是我只把神灵当作真理来崇拜。我还没有找到他，但是我正在追求他。我为了达到这个愿望，宁肯牺牲我最珍贵的东西。即使所要求的牺牲就是我的生命，我希望我也能够把它贡献出来。然而只要我还不能实现这个绝对真理，我就得坚持我所理解的相对真理。那个相对真理同时还必须是我的光辉、护身符和防护物，虽然这条道路像刀刃那么笔直、狭窄而锐利，但对我来说，它却

是最便捷而轻易的。就连我所铸成的大错，我以为似乎也很渺小，因为我已严于此道。因为这条道路已使我免于悲愁，而我已按照我的灯光前行。我在前进的过程中常常隐约看见绝对真理，即神灵的一点光辉，而且只有他是真实的，其他一切都是不真实的信念，天天都在我心里孕育着。让那些愿意的人了解一下这种信念是怎样在我心里滋长的；如果能够，让他们分享我的实验，也分享我的信念。更进一步的信念一直在我心中生长着：凡是对我是可能的事情，甚至对一个小孩也是可能的，而且我有充分的理由这样说。追求真理的工具既简单也困难。对于一个自高自大的人，它们似乎是完全不可能的，而对于一个无辜的儿童，却完全是可能的。追求真理的人应当比尘土还要谦虚。人们可以把尘土踩在脚下，但是追求真理的人必须谦虚到比尘土还要轻。只有这样，也只有到那时候，他才能够一瞥真理。至富和妙友之间的对话极其清楚地说明了这一点。基督教和伊斯兰教也都充分地证明了这个问题。

如果我在这几页里所写的任何事物使读者有骄傲的感觉，那么就应当肯定我所追求的一定有什么错误，而我所瞥见的不过是海市蜃楼罢了。让成千上万像我这样的人毁灭吧，而让真理获胜。大家不要像我这样在评价误入歧途的人类时将真理的标准降低，哪怕有丝毫的降低。

我希望而且恳求不致有人把以下几章所发表的意见当作权威。这里所谈的一些体验可以当作是一种例证，每个人都可以根据自己的所好和能力参照它来进行试验。我相信如果只限于这个范围，这些例证确实是会有帮助的，因为我既不算掩饰，也不打算少说一些应当说的任何丑事。我希望把我所有的错误都完全告诉读者。我的目的是要描写我在暴力抵抗的科学中的体验，而不是要说我的为人多么好。对于我自己的判断，我将尽可能做到严格而又真切，因为我要别人也这样。根据这个标准来衡量我自己，我必须同首陀罗齐声高呼：

哪里有一个坏人，
像我这样邪恶而令人厌烦？
我已抛弃我的造物主，
我是一个没有信仰的人。

因为我还离他那么遥远，这使我极感痛苦。我完全明白，他统治着我生命中每一次呼吸，而我是他的后代。我知道我所以离他那么遥远，是因为我还有不良的感情，可是我还不能完全摆脱这种感情。

不过我得就此止住了。我只好在下一章开始这个真正的故事。

目 录

CONTENTS

作者序

第1部

求学英国

1 我的家世	3
2 童年时代	5
3 童婚印象	7
4 新婚体验	10
5 在公立中学	12
6 结交一个损友	16
7 肉食的诱惑	18
8 从堕落中脱逃	21
9 父亲离世	23
10 感知宗教	25
11 打算赴英	29
12 家族风波	32
13 抵达伦敦	34
14 成为素食主义者	36
15 努力做英国绅士	39
16 极力节俭的生活	41

目 录

CONTENTS

17	饮食方法的体验	43
18	我的羞涩性格	46
19	吐露结婚真情	49
20	初步研究各种宗教	51
21	神灵助我力量	54
22	纳拉扬·亨昌德罗	56
23	参观大博览会	58
24	取得律师资格	60
25	体会执业艰难	62

第2部

南非生活

1	赖昌德巴伊	67
2	开始新的生活	70
3	第一宗案子	73
4	头一次打击	75
5	选择前往南非	78
6	到达纳塔尔	80
7	头巾问题的纠纷	82
8	在旅途中的遭遇	85
9	不公正的待遇	88
10	到达比勒陀利亚	91
11	与基督教徒交往	94

目 录

CONTENTS

12	和印度侨民的交往	96
13	“苦力”原来如此	99
14	做案子的准备工作	101
15	对基督教的见解	103
16	决定留在南非	107
17	定居纳塔尔	109
18	反对种族歧视	112
19	纳塔尔印度人大会	114
20	巴拉宋达朗	117
21	三英镑人头税	119
22	各种宗教的比较研究	121
23	轻信教训	124
24	返回印度	126
25	回到印度的见闻	128
26	我的两种禀性	131
27	参加孟买集会	133
28	在浦那获得支持	135
29	争取舆论支持	137

第3部

体验真理

1	首次携妻儿远航	143
2	遭遇暴风雨	145

目 录

CONTENTS

3	突破重围	147
4	放弃控告产生的影响	150
5	对儿女的教育	152
6	在医院的义务服务	154
7	体验“禁欲”(上)	156
8	体验“禁欲”(下)	158
9	崇尚简朴生活	161
10	波耳战争	162
11	卫生改革和饥荒救济	164
12	贵重的礼品	166
13	重返印度	168
14	文书和听差	170
15	参加国民大会	172
16	寇松勋爵的朝觐	173
17	与戈克利的相处	175
18	加尔各答的见闻	177
19	难忘的一个月	179
20	在贝纳勒斯	181
21	去孟买	184
22	真正的考验	186
23	再次前往南非	188

第4部

非暴力运动

1 冷遇	193
2 亚洲来的官员们	194
3 忍辱负重	196
4 自我牺牲的信念	197
5 自省	198
6 因为素食的牺牲	200
7 经历土疗和水疗	202
8 警示	203
9 与权势抗争	205
10 回忆和忏悔	207
11 与欧洲人的交往（上）	209
12 与欧洲人的交往（下）	211
13 《印度舆论》	213
14 不可接触者	215
15 黑热病（上）	217
16 黑热病（下）	218
17 烧毁印度居民区	220
18 一本书对我的影响	222
19 凤凰村	223
20 创刊之夜	225

目 录

CONTENTS

目 录

CONTENTS

21	波拉克前来相助	227
22	上帝庇佑的人	228
23	“家务劳动”	231
24	祖鲁人的“叛乱”	233
25	心路历程	235
26	“非暴力”的含义	237
27	更多饮食实验	238
28	勇敢的嘉斯杜白	239
29	戒食盐与豆	241
30	自制	243
31	绝食	245
32	校长生活	247
33	文化教育	248
34	精神训练	250
35	好与坏	252
36	以绝食来忏悔	253
37	戈克利的召唤	254
38	志愿者	256
39	艰难的选择	258
40	小规模非暴力抵抗	260
41	戈克利的爱心	262
42	治疗肋膜炎	264
43	重返故国	265
44	回忆律师生涯	267

45	诚实的品质	268
46	当事人与同事	270
47	一个当事人怎样得救	271

第5部

谋求印度自治

1	初次经历	275
2	与戈克利重逢	277
3	这是威胁吗?	279
4	圣提尼克坦	281
5	三等车厢上的遭遇	283
6	印度公仆社	285
7	坎巴庙会	286
8	恒河上的吊桥	289
9	创建学院	292
10	风波	293
11	废除劳工契约制度	296
12	反“三卡塔”制	299
13	比哈尔人	301
14	谁是被告	304
15	斗争策略	306
16	调查三巴朗	308
17	同事们	311

目 录

CONTENTS

目 录

CONTENTS

18	到农村去	313
19	省长的支持	315
20	联系劳工	316
21	学院概况	318
22	再次绝食	320
23	凯达农民的反抗	323
24	偷洋葱的贼	325
25	凯达抗田赋斗争的意义	327
26	谋求一致立场	328
27	招募新兵	331
28	病危	335
29	身处窘境	338
30	呐喊的声浪	340
31	德里总罢市	342
32	与警察局长的辩论	346
33	铸成大错	348
34	反戒严令	350
35	在旁遮普的经历	352
36	护牛与抵制英货	354
37	阿姆里察国大党大会	357
38	修订国大党党章	360
39	土布运动	362
40	实行手工纺织	364
41	与纺织厂主一席谈	366

42 印度国民大会

结束语

368

371

目 录

CONTENTS

第1部

求学英国



